

I)	Nachdem beschrieben wird, was man unter finanziellem Haushaltsvoranschlag laut geltenden Grundsätzen der öffentlichen Buchhaltung gemäß Ges.vertr. Verordnung Nr. 118 vom 23.6.2011 versteht, sollen kurz die verschiedenen Ausgabephasen dargestellt werden.	20 Punkte / punti
	<i>Dopo aver dato una definizione di Bilancio di previsione finanziario secondo i vigenti principi di contabilità pubblica ai sensi del D.Lgs. 118 del 23.06.2011 si illustrino brevemente i vari stadi della spesa.</i>	

II)	Die Hierarchie der Rechtsnormen unter Berücksichtigung des EU-Rechts.	20 Punkte / punti
	<i>La gerarchia delle norme giuridiche considerando il diritto dell'Unione Europea.</i>	

III)	Die Begründung der Maßnahme.	20 Punkte / punti
	<i>La motivazione del provvedimento.</i>	

IV)	Welche Behauptung/en ist/sind korrekt ?
	<i>Quale/i affermazione/i sono corrette ?</i>

Bei jeder Frage gibt es NUR 1 oder 2 richtige Antworten: daher eine oder zwei Antworten ankreuzen. Die Fragen mit keiner Antwort, drei Antworten oder mindestens einer falschen Antwort erhalten null Punkte

Per ogni domanda possono esserci SOLO 1 o 2 risposte corrette, quindi segnare 1 o 2 crocette per ogni domanda. Alle domande con nessuna risposta, con tre risposte o con almeno una risposta errata viene attribuito un punteggio pari a zero.

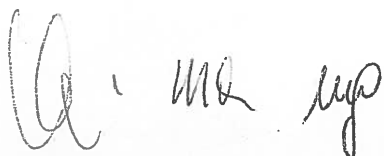
1	DAS REINVERMÖGEN IN DER JAHRESBILANZ IL PATRIMONIO NETTO NEL BILANCIO DI ESERCIZIO	2 Punkte / punti
	a) Im Reinvermögen werden keine eventuellen Verluste des Geschäftsjahres berücksichtigt. <i>Il Patrimonio netto non tiene conto di eventuali perdite di esercizio.</i>	
	b) Das Reinvermögen ergibt sich aus der Differenz zwischen Aktivposten und Passivposten der Bilanz. <i>Il Patrimonio netto è la differenza tra le attività e le passività di bilancio.</i>	
	c) Das Reinvermögen beinhaltet auch das Kapital Dritter. <i>Il Patrimonio netto include il capitale di soggetti terzi.</i>	

2	DIE FINANZIERUNG DES ÖFFENTLICHEN GESUNDHEITSSYSTEMS IN SÜDTIROL IL FINANZIAMENTO DEL SISTEMA SANITARIO ALTOATESINO PUBBLICO	3 Punkte / punti
	a) Das Südtiroler Gesundheitssystem wird im Wesentlichen durch jährliche Zuweisungen des gesamtstaatlichen Gesundheitsfonds finanziert. <i>Il Sistema sanitario altoatesino viene finanziato essenzialmente tramite le assegnazioni annuali del Fondo sanitario nazionale.</i>	
	b) Das Südtiroler Gesundheitssystem wird im Wesentlichen durch die Zahlung der Kostenbeteiligungen bei Gesundheitsleistungen ("Ticket") finanziert. <i>Il Sistema sanitario altoatesino viene finanziato essenzialmente tramite il pagamento dei ticket sanitari (compartecipazioni).</i>	
	c) Das Südtiroler Gesundheitssystem wird im Wesentlichen durch jährliche Zuweisungen aus dem Haushalt der Autonomen Provinz Bozen finanziert. <i>Il Sistema sanitario altoatesino viene finanziato essenzialmente tramite le assegnazioni annuali dal Bilancio della Provincia autonoma di Bolzano.</i>	

3	DIE AKTIVEN UND PASSIVEN RÜCKSTÄNDE I RESIDUI ATTIVI E PASSIVI	3 Punkte / punti
	a) Die passiven Rückstände sind bereits zweckgebundene und liquidierte oder liquidierbare Ausgaben, die innerhalb Ende des Geschäftsjahres noch nicht ausbezahlt wurden. <i>I residui passivi sono spese già impegnate, liquidate o liquidabili, che non sono ancora state pagate entro il termine dell'esercizio.</i>	
	d) Die aktiven Rückstände sind festgestellte Beträge, die innerhalb des Geschäftsjahres ausbezahlt wurden. <i>I residui attivi sono le somme accertate e pagate entro il termine dell'esercizio.</i>	
	e) Die passiven Rückstände sind Beträge, die zwar im Haushalt bereitgestellt aber noch nicht zweckgebunden wurden. <i>I residui passivi corrispondono a importi non ancora impegnati ma già stanziati in bilancio.</i>	

di ma mp

4	DIE DOKUMENTE DER JAHRESBILANZ IN DER ZIVILGESETZGEBUNG I DOCUMENTI DEL BILANCIO DI ESERCIZIO NELLA DISCIPLINA CIVILISTICA	3 Punkte / punti
a)	Die Jahresbilanz muss klar erstellt werden sowie wahrheitsgetreu und korrekt die Vermögens- und Finanzsituation und das wirtschaftliche Geschäftsergebnis der Gesellschaft wiedergeben. <i>Il bilancio deve essere redatto con chiarezza e deve rappresentare in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società e il risultato economico dell'esercizio.</i>	
b)	Die Jahresbilanz besteht aus der Vermögens- und Erfolgssituation sowie dem Anhang. <i>Il Bilancio di esercizio è costituito da Stato Patrimoniale, Conto economico e Nota Integrativa.</i>	
c)	Die Jahresbilanz besteht aus der Vermögens- und Erfolgssituation sowie der Finanzabrechnung und dem Anhang. <i>Il Bilancio di esercizio è costituito da Stato Patrimoniale, Conto economico, Rendiconto finanziario e Nota Integrativa.</i>	
5	DER GRUNDSATZ DER FINANZIELLEN KOMPETENZ IN DER ÖFFENTLICHEN BUCHHALTUNG IL PRINCIPIO DELLA COMPETENZA FINANZIARIA NELLA CONTABILITÀ PUBBLICA	2 Punkte / punti
a)	Die Feststellung betrifft die Phase der Einnahme in welcher die Schuld gegenüber dem Gläubiger beglichen wird. <i>L'accertamento costituisce la fase dell'entrata nella quale si salda il debito nei confronti del creditore.</i>	
b)	Die Voraussetzungen für die Feststellung der Einnahme sind die Prüfung des Forderungsanspruch und des geeigneten Rechtstitels, sowie die Identifizierung des Schuldners, der Höhe der Forderung und der Fälligkeit. <i>I requisiti per l'accertamento dell'entrata sono la verifica della ragione del credito e dell'idoneo titolo giuridico, nonché l'individuazione del debitore, dell'ammontare del credito e della scadenza.</i>	
c)	Die Feststellung stellt die letzte Phase der Einnahmen dar und besteht aus der Übertragung der eingehobenen Summen in die Kassen des Landes. <i>L'accertamento costituisce l'ultima fase dell'entrata, consistente nel trasferimento delle somme riscosse nelle casse della Provincia.</i>	
6	Welche Rechtswirkung hat eine EU Verordnung? Qual'è l'effetto giuridico di un regolamento UE?	3 Punkte / punti
a)	Sie hat spezifische Wirkung und muss in allen Mitgliedstaaten wenigstens in ihren Grundzügen umgesetzt werden. <i>Il regolamento ha una valenza specifica e deve essere recepito dagli stati membri almeno nei principi generali.</i>	
b)	Sie hat eine allgemeine Geltung, ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedsstaat. <i>Il regolamento ha una valenza generale, è obbligatorio in tutte le sue parti ed è immediatamente applicabile in ogni stato membro.</i>	
c)	Sie ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt nur im Mitgliedsstaat, an den sie adressiert ist. <i>Il regolamento è obbligatorio in tutte le sue parti e vale solo nello stato membro al quale è rivolto.</i>	
7	Welche Rechtsfolgen hat eine EU Verordnung für Südtirol? Welche Aussage stimmt? Quali sono gli effetti giuridici di un regolamento per l'Alto Adige? Quale affermazione è corretta?	3 Punkte / punti
a)	In jenen Bereichen, die durch eine Verordnung der Europäischen Union geregelt sind, bleibt dem Land Südtirol in seinen autonomen Gesetzgebungskompetenzen ein ausgedehnter Gestaltungsspielraum. <i>Negli ambiti disciplinati da un regolamento dell'Unione Europea, l'amministrazione provinciale conserva un ampio potere discrezionale nella regolamentazione delle sue competenze primarie.</i>	
b)	In jenen Bereichen, die durch eine Verordnung der Union geregelt sind, bleibt dem Land Südtirol in seinen autonomen Gesetzgebungskompetenzen kaum noch Gestaltungsspielraum. <i>Negli ambiti disciplinati con un regolamento dell'Unione Europea, l'amministrazione provinciale conserva a mala pena un potere discrezionale nella regolamentazione delle sue competenze primarie.</i>	
c)	Südtirol kann unionsrechtlich nur noch dann gesetzgeberisch tätig werden, wenn die betreffende Verordnung der Union einen Durchführungsvorbehalt zugunsten der Mitgliedsstaaten enthält und die Erfüllung desselben nach italienischem Verfassungsrecht in die Kompetenzen Südtirols fällt. <i>L'amministrazione provinciale può legiferare in ambito comunitario solo quando il regolamento prevede una riserva di applicazione a favore degli stati membri e quando l'attuazione di essa ricade nelle competenze dell'amministrazione provinciale secondo il diritto costituzionale italiano.</i>	



8	Welches sind die Grundfreiheiten des Binnenmarktes?	3 Punkte / punti
	<i>Quali sono le libertà fondamentali del mercato interno?</i>	
a)	Der freie Warenverkehr, der freie Personenverkehr (mit Ausnahme der Arbeitnehmerfreizügigkeit und Niederlassungsfreiheit), der freie Dienstleistungsverkehr und der freie Kapitalverkehr.	
	<i>La libera circolazione delle merci, delle persone (ad eccezione della libera circolazione dei lavoratori e della libertà di stabilimento), la libertà di fornire servizi e la libera circolazione dei capitali.</i>	
b)	Der freie Warenverkehr, der freie Personenverkehr (mit Arbeitnehmerfreizügigkeit und Niederlassungsfreiheit), der freie Dienstleistungsverkehr und der freie Kapitalverkehr.	
	<i>La libera circolazione delle merci, delle persone (inclusa la libera circolazione dei lavoratori e la libertà di stabilimento), la libertà di fornire servizi e la libera circolazione dei capitali.</i>	
c)	Der freie Warenverkehr, der freie Personenverkehr, der freie Dienstleistungsverkehr und der freie Datenverkehr.	
	<i>La libera circolazione delle merci, delle persone, la libertà di fornire servizi e la libera circolazione dei dati.</i>	

9	Der Zeitraum zur Berechnung der "De Minimis" Ausschöpfung umfasst:	3 Punkte / punti
	<i>Il periodo per il calcolo dell'utilizzo del plafond "de minimis" comprende:</i>	
a)	Die letzten drei Geschäftsjahre. <i>Gli ultimi tre esercizi finanziari.</i>	
b)	Die letzten vier Geschäftsjahre. <i>Gli ultimi quattro esercizi finanziari.</i>	
c)	Die letzten fünf Geschäftsjahre. <i>Gli ultimi cinque esercizi finanziari.</i>	

10	Was beinhaltet die Freistellungsverordnung?	3 Punkte / punti
	<i>Qual'è il contenuto del regolamento di esenzione?</i>	
a)	Beitragsregelungen, die in den Augen der EU wettbewerbsverzerrend sind und daher nicht gewährt werden können.	
	<i>Regole per la concessione di aiuti che negli occhi dell'Unione europea falsificano la concorrenza e perciò non possono essere concesse.</i>	
b)	Beitragsregelungen, die in den Augen der EU keine Wettbewerbsverzerrung darstellen und daher gewährt werden können.	
	<i>Regole per la concessione di aiuti che negli occhi dell'Unione europea non falsificano la concorrenza e perciò possono essere concesse.</i>	
c)	Beitragsregelungen, die nur nach vorhergehender Notifizierung an die Europäische Kommission gewährt werden können.	
	<i>Regole per la concessione di aiuti che possono essere concesse solo previa notifica alla Commissione europea.</i>	

11	VERWALTUNGSUNTERLAGEN	2 Punkte / punti
	<i>DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA</i>	
a)	Ärztliche, Gesundheits- und tierärztliche Bescheinigungen, Ursprungsbezeichnungen, EG-Zertifizierungen, Patente und Marken dürfen nicht durch andere Unterlagen ersetzt werden, sofern dies nicht ausdrücklich von den einschlägigen Bestimmungen erlaubt ist.	
	<i>I certificati medici, sanitari, veterinari, di origine, di conformità CE, di marchi o brevetti non possono essere sostituiti da altro documento, salvo diverse disposizioni della normativa di settore.</i>	
b)	EU-Bürger und Nicht-EU-Bürger, die sich rechtmäßig in Italien aufhalten, dürfen die Ersatzerklärungen ausschließlich für personenbezogene Daten leisten, die von öffentlichen oder privaten Subjekten italienischen Rechts bescheinigt oder bestätigt werden können oder sich im Rahmen der Stichprobenkontrollen überprüfen lassen.	
	<i>I cittadini dell'Unione europea e di Stati non appartenenti all'Unione europea regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive limitatamente a fatti, stati e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani o verificabili nell'ambito dei controlli a campione previsti dalla legge.</i>	
c)	Die Daten zu Familiennamen, Vornamen, Geburtsort und -datum, Staatsbürgerschaft und Wohnsitz können durch Vorweisen des entsprechenden Erkennungsausweises belegt werden. Die Verwaltung hat nur nach abgeschlossenem Verfahren die Befugnis, den Wahrheitsgehalt und die Authentizität der Ausweisdaten zu prüfen.	
	<i>I dati relativi a cognome, nome, luogo e data di nascita, la cittadinanza e la residenza possono essere comprovati mediante esibizione dei relativi documenti di riconoscimento e l'amministrazione ha la facoltà di verificare solo a procedimento concluso la veridicità e l'autenticità dei dati contenuti nel documento di identità o di riconoscimento.</i>	

Chi Mr. my

12	AUFSICHTSBESCHWERDE RICORSO GERARCHICO	3 Punkte / punti
a)	Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffenen volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen. <i>Il ricorso gerarchico deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 30 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.</i>	
b)	Die Betroffenen können über die zuständige Landesabteilung innerhalb von 20 Tagen ab Mitteilung der Beschwerde beim Landesorgan, an das die Beschwerde gerichtet ist, Stellungnahmen einbringen und Unterlagen vorlegen. <i>Entro 20 giorni dalla comunicazione del ricorso gli interessati possono presentare all'organo cui è diretto, tramite la ripartizione provinciale competente in materia, deduzioni e documenti.</i>	
c)	Das entscheidende Organ hat die Pflicht, über die Beschwerde mit begründeter Maßnahme innerhalb von 90 Tagen ab dem Tag, an dem die Beschwerde eingereicht worden ist, zu entscheiden. <i>L'organo decidente ha l'obbligo di decidere in merito al ricorso con provvedimento motivato entro 90 giorni dal giorno in cui è stato presentato il ricorso.</i>	

13	DAS STILLSCHWEIGEN DER ÖFFENTLICHEN VERWALTUNG BEI VERFAHREN AUF ANTRAG IL SILENZIO DELLA P.A. NEI PROCEDIMENTI AD ISTANZA DI PARTE	2 Punkte / punti
a)	In den Verfahren auf Antrag zum Erlass von Verwaltungsmaßnahmen gilt das Stillschweigen der zuständigen Verwaltung als Maßnahme, die den Antrag ablehnt, ohne dass weitere Anträge oder Aufforderungen erforderlich sind, es sei denn, die Verwaltung teilt dem Betroffenen innerhalb vom Gesetz festgelegten Frist die Verweigerungsmaßnahme mit. <i>Nei procedimenti ad istanza di parte per il rilascio di provvedimenti amministrativi il silenzio dell'amministrazione competente equivale a provvedimento di rigetto della domanda, senza necessità di ulteriori istanze o diffide, se la medesima amministrazione non comunica all'interessato, nel termine di cui alla legge, il provvedimento di diniego.</i>	
b)	In den Fällen, in denen das Stillschweigen der Verwaltung als Annahme des Antrags gilt, kann die zuständige Verwaltung Maßnahmen im Selbstschutzweg ergreifen. <i>Nei casi in cui il silenzio dell'amministrazione equivale ad accoglimento della domanda, l'amministrazione competente può adottare provvedimenti di autotutela.</i>	
c)	Die Akte und Verfahren in den Bereichen Schutz der Umwelt, Schutz vor hydrogeologischen Risiken, Schutz des Kultur-, kunsthistorischen und landschaftlichen Erbes sowie der Gesundheit und der öffentlichen Sicherheit und Unversehrtheit der Personen und Fälle, in denen das Unionsrecht formelle Verwaltungsmaßnahmen vorschreibt, enden mit <u>stillschweigender Zustimmung</u> . <i>Gli atti e ai procedimenti in materia di tutela dell'ambiente, tutela dal rischio idrogeologico, tutela del patrimonio culturale, storico-artistico e paesaggistico nonché della salute e della pubblica sicurezza e incolumità delle persone, ai casi in cui la normativa dell'Unione europea impone l'adozione di provvedimenti amministrativi formali si concludono con il silenzio assenso.</i>	

14	BEFANGENHEIT DER MITGLIEDER VON KOLLEGIALORGANEN UND DER EINZELORGANE INCOMPATIBILITÀ DEGLI ORGANI COLLEGIALI E INDIVIDUALI	2 Punkte / punti
a)	Die Mitglieder des Kollegialorgans, die sich aus den in den Absätzen 1 und 2 Artikel 30 des L.G. Nr. 17/93 genannten Gründen der Abstimmung enthalten, werden zu der für die Beschlußfähigkeit erforderlichen Teilnehmerzahl und zur Zahl der Abstimmenden gerechnet. <i>I componenti dell'organo collegiale che si astengono dal votare per i motivi di cui all'articolo 30 commi 1 e 2 della l.p. n. 17/93, si computano nel numero necessario a rendere legale l'adunanza e nel numero dei votanti.</i>	
b)	Die Bestimmungen über die Enthaltung bei der Teilnahme an der Beschlussfassung gelten nicht für die Einzelorgane. <i>Le disposizioni relative all'obbligo di astensione dal prendere parte alle deliberazioni da parte degli organi collegiali non si applicano agli organi individuali.</i>	
c)	Das Verbot der Teilnahme an der Beschlussfassung bringt auch die Verpflichtung mit sich, während der gesamten Behandlung der Angelegenheit dem Versammlungsraum fernzubleiben. <i>L'obbligo di astensione importa anche l'obbligo di allontanarsi dalla sala dell'adunanza durante l'intera trattazione dell'affare.</i>	

Co - Ma up

15	AUSNAHMEN UND BESCHRÄNKUNGEN DES BÜRGERZUGANGS. Der Bürgerzugang wird abgelehnt: ESCLUSIONI E LIMITI ALL'ACCESSO CIVICO. L'accesso civico è rifiutato:	3 Punkte / punti
a)	<p>wenn die Verweigerung notwendig ist, um einen konkreten Nachteil für den Schutz der öffentlichen und auch aller privaten Interessen zu vermeiden.</p> <p><i>se il diniego è necessario per evitare un pregiudizio concreto alla tutela di interessi pubblici e altresì a tutti gli interessi privati.</i></p>	
b)	<p>wenn die Verweigerung notwendig ist, um einen konkreten Nachteil für den Schutz ausschließlich folgender privater Interessen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schutz der persönlichen Daten, im Einklang mit der spezifischen Gesetzgebung und • das Recht auf und die Vertraulichkeit der Korrespondenz. <p><i>se il diniego è necessario per evitare un pregiudizio concreto alla tutela solo dei seguenti interessi privati:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>la protezione dei dati personali, in conformità con la disciplina legislativa in materia e</i> • <i>la libertà e la segretezza della corrispondenza</i> 	
c)	<p>Die Beschränkungen des Rechtes auf Zugang gemäß Artikel 5-bis des gesetzesvertretenden Dekrets 33/2013 finden nur für jenen Zeitraum Anwendung, in dem der Schutz der Daten im Zusammenhang mit deren Natur gerechtfertigt ist.</p> <p><i>I limiti all'accesso di cui all' articolo 5-bis del d. lgs. 33/2013 si applicano unicamente per il periodo nel quale la protezione è giustificata in relazione alla natura del dato.</i></p>	

Ge - ma up